Refugee agencies help and advice

October 2007 Somali

Ma tahay qof sabool ah oo dhamestay habkii magangalyo-doonka?

Miyay Wasaaradda Gudduhu (Home Office) diiday codsigaagii magangalyada? Ma dhacday inaanad ku guuleysan racfaanadii magangalyada? Haddii aad ku tiirsanayd ama aad ku noolayd taageero aad ka heli jirtay dawladda – Hay'adda Xuduudka iyo Imigarayshanka (Border and Immigration Agency) (BIA), waxa koley markaa dhacday in BIA ay joojisay taageeradii ay ku siin jirtay. Marka magangalyo-doonku aanay lahayn xuquuq racfaan oo u hadhsan waxay BIA ka soo qaadaa inay ahaan jireen magangalyo-doon balse aanay imminka ahayn.

Caadi ahaan, dawladdu waxay kaa filaysaa inaad si ikhtiyaar ah uga tagtid Boqortooyada Midowday (UK), ama waxay soo diyaarin doonaan sidii laguu saari lahaa. Haddii aanay isla markiiba kaa saari karin Boqortooyada Midowday (UK), waxa dhici karta inaad noqoto qof aan haysan hoy iyo taageero dhaqaale.

Haddii ay arrintu sidaa tahay, waxa dhici karta inay suurogal kuu noqoto inaad ka codsatid BIA qadar ah taageero kooban oo loo yaqaano 'taageerada Qaybta 4-aad' (Section 4 support). Taageeradani waxa guud ahaan loogu talogalay magangalyo-doonkii hore ee aan lahayn caruur. Magangalyo-doonka leh caruur ka yar da'da 18 jir waxa u sii socon doona taageerada ilaa ay ka baxayaaan Boqortooyada Midowday (UK).

Waa Maxay Taageerada Qaybta 4-aad?

Taageerada Qaybta 4-aad waxay ka kooban tahay hoy iyo foojaro (vouchers) kaliya. Haddii ay kuu banaan tahay Taageerada Qaybta 4-aad, waxay BIA markaa ku siin doontaa hoy aad adigu adeeganaysid iyo foojaro loogu talogalay cuntadaada iyo alaabaha aasaasiga ah sida alaabta nadaafadda. Waxay u badan tahay in meesha taa lagugu siinayo tahay meel ka baxsan Landhan (London) suurogalna kuuma aha inaad dooratid meesha lagu geynayo. Kaliya marka ay jiraan xaalado gaar ah, ayaa magangalyo-doonka helay taageerada Qaybta 4-aad la geyn doonaa meel u sii dhow xubnaha qoyskooda.

Waxay u badan tahay in aad hoy la wadaagi doontid dad kale. Haddii ay jiraan xaalado gaar ah oo keenaya inaanay kugu haboonayn wadaagistu, waa in sababahaa qoraal ahaan loogu soo gudbiyaa BIA.

Registered charity numbers: Refugee Action: 283660 Migrant Helpline: 1088631
Scottish Refugee Council: SCO08639 Refugee Council: 1014576 Welsh Refugee Council: 1044885

Qoraalo kale ayaa laga heli karaa bartan http://languages.refugeecouncil.org.uk

Document control: Refugee Council, review date: March 2008

Maxay yihiin shuruudda taageerada Qaybta 4-aad?

Waxa BIA u yaalla shuruud adag oo go'aan lagaga gaadho in lagu siiyo taageerada Qaybta 4-aad iyo in kale. Shuruudahaa waxa ugu horeeya inaanad waxba haysan, taasoo macnaheedu yahay inaanad haysan hoy iyo/ama wixii aad ku iibsan lahayd cunto. Waa inaad sharaxdid sida aad isku taageeri jirtay ilaa imminka waxana lagaa rabi doonaa inaad keentid wax xaqiijin oo aad taa ku muujinaysid.

Waxa kale oo lagaa rabaa inaad muujisid inaad ka soo baxaysid ugu yaraan **mid** ka mid ah shuruudahan soo socda:

1. Waa inaad ku jirtid qaadista talaabooyin aad kaga baxaysid Boqortooyada Midowday (UK). Tusaale ahaan, waxa laga yaabaa inaad oggalaatay inaad si ikhtiyaar ah u noqotid adiga oo gargaar weydiisanaya Hay'adda Caalamiga ah ee Guuritaanka (International Organization for Migration), laakiin aanad isla markiiba bixi karin sababta oo ah waxa aad u baahan tahay dukumenti safar.
2. Ama ma awoodid inaad ka baxdid Boqortooyada Midowday (UK) sababta oo ah caqabad jidheed oo kuu diidaysa inaad u safartid wadankaaga, tusaale ahaan cudur ama uur dabayaaqo ah.
3. Ama waxa aad codsatay oo laguu oggalaaday inaad Maxkamadda Sare u tagtid dib-u-fiirin maxkamadeed si aad uga doodid diidmada ay BIA ku diiday codsigaaga magangalyo. (U fiirso in gudaha Iskotlaan, kaliya aad u baahan tahay inaad muujisid inaad codsatay dib-u-fiirin maxkamadeed.)
4. Ama ma awoodid inaad safartid sababta oo ah ma jiro jid amaan ah oo aad ku noqon kartid. Sida ay sheegtay BIA, xilligan ma jiro wadan lagu dabiqi karo dooddan.
5. Ama siinta hoy waxay lagama-maarmaan u tahay inaan lagu xadgudbin xuquuqdaada bini'aadan. Tusaale ahaan, haddii aad sameysatay codsi magangalyo oo cusub oo warka ku yaalaa codsiga uu ka duwan yahay codsigaagii hore, waa in lagu siiyo taageerada Qaybta 4-aad.

BIA waxay codsi kasta u qiimeysa xaaladiisa gaarka ah marka la codsano taageerada Qaybta 4-aad waxana ay kaa codsan doontaa inaad keentid marag-kac qoraal ah oo sheegaya sababta aanay suurogal kuugu ahayn inaad ku noqotid wadankaagii ama sababta aan safarku suurogal kuugu ahayn. Waxay taasi noqon kartaa warqad ka timi dhakhtar oo sheegaysa inaanad safar gali karin ama cadeyn qoraal ah oo sheegaysa inaad Maxkamadda Sare ka haysatid oggalaansho dib-u-fiirin maxkamadeed.

Sidee baan ku codsan karaa taageerada Qaybta 4-aad?

Waxa jira warqad ama foom codsi oo loogu talogalay magangalyo-doonka codsanaya taageerada Qaybta 4-aad. La xidhiidh Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Service) ee degmadaada waxana ay talo kaa siin doonaan warqadda ama foomka la isticmaalayo, waxa kale oo ay kaa gargaari doonaan buuxinta warqadda codsiga ee saxda ah. La-taliye ka socda Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Service) ayaa warqadda codsigaaga u soo diri doona BIA si ay uga fiirsadaan kuguna wargalin doona go'aanka. Waxa kale oo ay ku siin karaan war ku saabsan taageero kale oo aad u baahan kartid, tusaale ahaan kharashka safarka ee aad kaga tagaysid hoygaaga kuna tagaysid xarun iska-soo-warbixin. Faahfaahinta sida loola xidhiidho Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Services) waxay ku taala dhamaadka qoraalkan yar. Waraaqaha codsiga ee taageerada Qaybta 4-aad waxa laga heli karaa bartan http://www.ind.homeoffice.gov.uk/applying/asylumsupport/section4support

Marka laga reebo Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Service), wakiilkaaga sharciga, xarunta sharciga ee degmada, Xafiiska La-talinta Muwaadiniinta (Citizens Advice Bureau) (CAB) ama hay'adda beesha qaxootiga ah ayaa laga yaabaa inay awoodaan inay kaa gargaaraan codsashada taageerada Qaybta 4-aad.

Fadlan u fiirso inaad u baahan tahay inaad codsatid taageerada Qaybta 4-aad isla wakhtiga aad BIA ka heshid warqad kuu sheegaysa in la joojinayo taageeradii aad hore u qaadan jirtay.

Waxa aad u baahan tahay inaad saxeexdid foomka ama warqadda si aad u xaqiijisid inaad fahamtay qodobada iyo shuruudda lagu helo taageerada Qaybta 4-aad:

- Taageerada Qaybta 4-aad waxay ka kooban tahay hoy aasaasi ah.
- BIA waxay caadi ahaan hoyga ka bixisaa dibadda Landhan, taasoo macnaheedu yahay inay dhici karto inaad guurtid haddii aanay jirin xaalado gaar ah oo sabab u noqonaya in hoy lagaa siiyo Landhan.
- BIA waxay si joogto ah dib u eegi doontaa inay wali kuu banaan tahay qaadashada taageerada Qaybta 4-aad.
- Haddii lagu siiyo taageerada Qaybta 4-aad isla markaana uu maamulku si caqli-gal ah kaaga codsado inaad war siisid, waxa lagaa rabi doonaa inaad ka soo jawaabtid codsigooda.

Haddii codsigaaga aad ku guuleysatid, waxay BIA qaadan doontaa dhawr maalmood si hoy laguugu soo helo, waxana ay kuu soo diri doonaan tigidh safar si aad ugu tagtid hoyga.

Mudo intee leeg ayaa la i siin doonaa taageerada Qaybta 4-aad?

Waxay BIA si joogto ah dib u fiirin doontaa u-banaanaantaada Qaybta 4-aad. Waxay eegi doonaan in xaaladahaagu is beddeleen oo ay wali jiraan caqabado kaa horjoogsanaya inaad ka baxdid Boqortooyada Midowday (UK).

Ka waran haddii codsigayga taageerada Qaybta 4-aad aanan ku guuleysan?

Haddii BIA ay diido codsigaaga taageerada Qaybta 4-aad, waxa aad xaq u leedahay inaad racfaan ama ambiil ka qaadatid diidmada waxana uu Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Service) kaa gargaarid doonaa racfaanka. Waa inaad racfaanka ku qaadatid gudaha wakhti xadkiisu si weyn u yar yahay.

Dib ayaad u codsan kartaa haddii xaaladahaagu isbeddelayn ka dib codsigaagii ugu dambeeyay ee aad ku codsatay taageerada Qaybta 4-aad. Waxa kale oo aad awoodi kartaa inaad dib u codsatid haddii aad haysatid marag-kac cusub oo taageeraya codsigaaga magangalyada. Waxay BIA hubin doontaa inaad dhabtii tahay qof aan waxba haysan waxana ay ku weydiin doontaa sidii ay suurogal kuugu noqotay inaad noolatid ka dib codsigaagii ugu dambeeyay.

Waa maxay taageerada kale ee la heli karo?

Haddii aad leedahay dhibaatooyin xagga jidhka ama waxbarashada ah, dhibaatooyin maqal ama arag, dhibaatooyin xagga caafimaadka maskaxda ah ama caafimaad xun oo mudo dheer soo jiray, waa inaad markaa ogaatid haddii aad gargaar ka heli kartid qaybta adeegyada bulshada (social services) ee maamulka degmadaada. Waa in adiga ama qof kale oo adiga wakiil kaa ahi weydiiyo qaybta adeegyada bulshada ee maamulka degmada in laguu sameeyo qiimeyn baahi daryeel beeleed.

Haddii aad maraysid dhamaadka habkii magangalyadaada oo aanay kuu hadhin xuquuq racfaan oo kale, laguuna diiday taageerada Qaybta 4-aad, isla markaana aanad haysan si kale oo aad naftaada ku taageertid, waxa aad gargaar ka raadsan kartaa hay'adaha samofalka. Marmarka qaarkood, hay'adaha beesha ee degmada sida kooxaha qaxooti ama kooxaha diinta ayaa ku siin kara cunto diiran, cunto qaadasho ah, alaabta nadaafadda ama dhar.

Si aad u ogaatid kuwa ay yihiin hay'adaha samofalka ee sidaa kuu caawin kara, waxa aad weydiin kartaa Adeegga Wax Kasta Hal Meel (One Stop Service), xafiiska Laanqayrta Cas (Red Cross) ee degmadaada, Xafiiska La-talinta Muwaadiniinta (Citizens Advice Bureau) ee degmada ama xarun la-talin degmo. Ama laybareeriga dadweynaha ayaad weydiin kartaa faahfaahinta sida loola xidhiidho. Waxa dhici karta in maamulka degmadaadu uu sameeyay adeeg caawiya magangalyo-doonka sidaasoo kale sabool ku noqday.

Adeegyada Wax Kasta Hal Meel (One Stop Services)

Migrant Helpline Dover Head Office (Kent, Sussex)
The Rendezvous Building
Freight Service Approach Road
Eastern Docks
Dover CT16 1JA
Tel: 01304 203 977 (Saacadaha Xidhnaanta Xafiisyada 01304 201 792)
www.migranthelpline.org.uk

North of England Refugee Service Head Office (North East)
2 Jesmond Road West
Newcastle upon Tyne NE2 4PQ
Tel: 0191 245 7311
www.refugee.org.uk

Northern Ireland Council for Ethnic Minorities (Northern Ireland)
Third Floor, Ascott House
24/31 Shaftesbury Square
Belfast BT2 7DB
Tel: 028 9023 8645
www.nicem.org.uk

Refugee Action Head Office (East Midlands, North West, South Central, South West)
The Old Fire Station
150 Waterloo Road
London SE1 8SB
Tel: 020 7654 7700
www.refugee-action.org.uk

Refugee Council Head Office
(London, East of England, Yorkshire & Humberside, West Midlands)
240-250 Ferndale Road
London SW9 8BB
Tel: 020 7346 6700
www.refugeecouncil.org.uk
http://languages.refugeecouncil.org.uk

Scottish Refugee Council Head Office (Scotland)
5 Cadogan Square (170 Blythswood Court)
Glasgow G2 7PH
Tel: 0141 248 9799
Teleefon bilaash ah: 0800 085 6087
www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council Head Office (Wales)
Phoenix House
389 Newport Road
Cardiff CF24 1TP
Tel: 029 2048 9800
www.welshrefugeecouncil.org